

I. Information für Ein- und Rückreisende aus SARS-CoV-2-Risikogebieten mit eidesstattlicher Versicherung

(Information for persons entering and returning from SARS-CoV-2 risk areas with sworn insurance)

II. Belehrung im Umgang mit dem SARS-CoV-2-Virus

(Instruction in handling the SARS-CoV-2 virus)

Zu I.: Information für Ein- und Rückreisende aus SARS-CoV-2-Risikogebieten (Information for travellers from SARS-CoV-2 risk areas)

Füllen Sie bitte den folgenden Fragebogen wahrheitsgemäß aus.

(Please fill out the following questionnaire truthfully.)

Name *(family name)*: _____

Vorname *(first name)*: _____

Geburtsdatum *(date of birth)*: _____

Sie haben sich **10 Tage vor der Einreise nach Deutschland** in einem **COVID-19- Risikogebiet/ Risikoland** gem. § 1 Satz 2 SARS-CoV-2-Qarv aufgehalten?

(You have stayed 10 days before entering Germany in a COVID-19 risk area/ risk country according to § 1 sentence 2 SARS-CoV-2-Qarv?)

JA *(yes)*

NEIN *(no)*

Wenn Sie **NEIN** angekreuzt haben, **unterzeichnen Sie bitte dieses Formular nur auf Seite 3**, ohne es weiter ausfüllen.

(If you have checked NO, please sign this form only at the bottom of page 3 without filling it in any further.)

Wenn Sie **JA** angekreuzt haben, **beantworten Sie bitte folgende Fragen:**

(If you have checked YES, please answer the following questions)

Daten zu Ihrer Anreise: (Your arrival details:)

a) Datum der Anreise: *(date of arrival:)* _____

b) **Abflugs-/** Abfahrtsort: *(place of departure:)* _____

Stadt und Land (City and Country)

c) genauer Ort der **Ankunft** in Deutschland: _____

(Exact place of arrival in Germany:)

(bitte Belege beifügen, z. B. Flugtickets etc.) _____

(please enclose proof, e.g. flight tickets, etc.)

d) Wo genau werden Sie die Zeit der angeordneten Quarantäne verbringen?

ACHTUNG!!! Im Studentenwohnheim des Studentenwerkes Potsdam kann die Quarantänezeit nicht verbracht werden! Bitte genaue Anschrift mitteilen!)

(Where exactly will you spend the time of the ordered quarantine?)

ATTENTION! The quarantine period cannot be spent in the dormitories of the Studentenwerk Potsdam! Please provide your exact address.)

Adresse Quarantäne-Ort: *(Address quarantine location:)* _____

Hinweise zu Punkt I.:

Personen aus einem SARS-CoV-2-Risikogebiet sind verpflichtet, unverzüglich nach der Anreise das zuständige Gesundheitsamt zu kontaktieren!

Wir machen Sie weiterhin darauf aufmerksam, dass der Einzug in ein Studentenwohnheim des Studentenwerkes Potsdam für Einreisende aus SARS-CoV-2-Risikogebieten nur nach vorheriger ausreichender Quarantäne möglich ist. Verkürzungen der Quarantänezeit können nur durch das zuständige Gesundheitsamt vorgenommen und bestätigt werden. Sofern eine Verkürzungsbestätigung vorliegt, weisen Sie es uns bitte schriftlich nach.

Basis dieser Regelung des Studentenwerkes Potsdam ist die Verordnung zu Quarantänemaßnahmen für Ein- und Rückreisende im Land Brandenburg (SARS-CoV-2-QuarV, siehe https://bravors.brandenburg.de/verordnungen/sars_cov_2_quarv). Darin sind neben den betroffenen Personen auch die Risikogebiete benannt (siehe auch https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html) sowie Ausnahmetatbestände und Bußgelder, die bei Zuwiderhandlungen gegen die Quarantänemaßnahmen verhängt werden.

Weiterhin verweisen wir darauf, dass falsche oder unvollständige Angaben Ihrerseits dazu führen, dass wir unser Angebot zurückziehen und den Mietvertrag nicht unterzeichnen bzw. vom Recht der außerordentlichen Kündigung des Mietverhältnisses gem. § 543 BGB Gebrauch machen werden.

Sämtliche Kosten – auch die eines eventuell dadurch verursachten Virus-Ausbruches innerhalb des Wohnheimes - werden Ihnen umfänglich in Rechnung gestellt.

Sollte zwischenzeitlich Ihr Heimat- bzw. Abfahrtsort zum Risiko-Gebiet erklärt werden (siehe https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html), sind Sie verpflichtet, uns das unverzüglich mitzuteilen und sich eine Quarantäneunterkunft außerhalb der Wohnheime des Studentenwerkes Potsdam zu suchen.

(Notes on point I.:

Persons from a SARS-CoV-2 risk area are obliged to contact the responsible health authority immediately after arrival!

We would like to point out that entering a student residence of the Studentenwerk Potsdam for persons from SARS-CoV-2 risk areas is only possible after a sufficient quarantine period. Shortening of the quarantine period can only be made and confirmed by the responsible public health department.

If a shortening confirmation is available, please provide us with written proof.

The basis for these regulations issued by the Studentenwerk Potsdam is the regulation on quarantine measures for persons entering and returning to Brandenburg (SARS-CoV-2-QuarV, see

https://bravors.brandenburg.de/verordnungen/sars_cov_2_quarv). In addition to the persons

affected, this regulation also lists the risk areas (see

https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html) as well as

exceptions and fines that will be imposed if the quarantine measures are violated.

Furthermore, we would like to point out that false or incomplete information on your part will lead to the fact that we will withdraw our offer and will not sign the rental contract or will make use of the right of extraordinary termination of the rental contract according to § 543 BGB.

All costs - including those of a possible virus outbreak within the dormitory caused by this - will be charged to you in full.

Should your home or departure location be declared a high-risk area in the meantime (see

https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html), you are

obligated to inform us immediately and find quarantine accommodation outside of the residence halls of the Studentenwerk Potsdam.

Hiermit versichere ich an Eides statt, dass ich alle Informationen (I. und II.) gelesen habe und meine Angaben der Wahrheit entsprechen.

(I hereby affirm in lieu of oath that I have read all information (I. and II.) and that my statements are true.)



Ort/ Datum (Place/ Date)



Unterschrift (Signature)

Zu II.: Belehrung im Umgang mit dem SARS-CoV-2-Virus (*Instruction in handling the SARS-CoV-2 virus*)


Im Zusammenhang mit dem Coronavirus SARS-CoV-2/ COVID-19 gelten besondere Bestimmungen in Deutschland bzw. in Brandenburg.



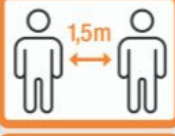


1. Informieren Sie sich bitte vor Anreise ausführlich über die geltenden Bestimmungen, die in der Verordnung über den Umgang mit dem SARS-CoV-2- Virus (SARS-CoV-2-UmgV) unter https://bravors.brandenburg.de/verordnungen/sars_cov_2_umgv zu finden sind.
2. Darin enthalten sind Regelungen zu allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln, zur Mund-Nasen-Bedeckung sowie weitere im Alltag notwendige Vorgaben zum Schutz vor dem Virus.
3. Wenn Sie sich an diese Regelungen nicht halten, begehen Sie eine Ordnungswidrigkeit, die mit einem Bußgeld gem. § 13 SARS-CoV-2-UmgV belegt werden können.

In connection with the coronavirus SARS-CoV-2/ COVID-19, special regulations apply in Germany and Brandenburg.

- 1. Please inform yourself in detail about the valid regulations before your arrival, which can be found in the regulation on handling the SARS-CoV-2 virus (SARS-CoV-2-UmgV) at https://bravors.brandenburg.de/verordnungen/sars_cov_2_umgv*
- 2. This contains regulations on general hygiene and distance rules, covering the mouth and nose as well as other requirements necessary in everyday life for protection against the virus.*
- 3. If you do not adhere to these regulations, you are committing an administrative offence, which can be punished with a fine in accordance with § 13 SARS-CoV-2-UmgV*

Der beste Schutz vor dem Coronavirus: Best protection against the Corona Virus:



Just say hello! Avoid shaking hands		Ein herzliches „Hallo“ reicht! Händeschütteln vermeiden
Wash your hands thoroughly (for at least 30 seconds)		Hände gründlich waschen (mind. 30 Sekunden)
Keep a distance		Abstand halten
Please keep your hands out of your face		Bitte Hände aus dem Gesicht fernhalten
Cover your cough/sneeze (with your elbow/tissue)		Geschützt husten/niesen (Armbeuge/Taschentuch)

→ Do you feel sick (fever, pain in your throat, cough) and could you have been in contact with the Corona Virus? Please contact the medical hotline: **Phone 116 117** or your local health authority.

→ Any questions: please contact the Corona hotline

→ More information needed? Contact the Robert Koch-Institut:



www.rki.de/de/home/homepage_node.html

→ Und wenn du krank bist (Fieber, Halsbeschwerden, Husten) und mit Corona Kontakt gehabt haben könntest, ruf an: medizinische Hotline **Tel. 116 117** oder das örtliche Gesundheitsamt

→ Wenn du unsicher bist, ruf die Corona-Hotline an:

→ Du möchtest dich informieren? Kontaktiere das Robert Koch-Institut:

Corona-Hotline für Brandenburg: 0331/8683-777

www.studentenwerk-potsdam.de



Studentenwerk Potsdam
Kontakt: 030 41999-100

Stand: August 2020